



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 17. lokakuuta 2018
(OR. el)

13269/18

Toimielinten välinen asia:
2018/0363 (NLE)

MAR 146
TRANS 458

EHDOTUS

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	17. lokakuuta 2018
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2018) 707 final
Asia:	Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖS Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavassa eurooppalaisessa komiteassa ja Reinin navigaation keskuskomissiossa sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevien standardien hyväksymiseen

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2018) 707 final.

Liite: COM(2018) 707 final



Bryssel 17.10.2018
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavassa eurooppalaisessa komiteassa ja Reinin navigaation keskuskomissiossa sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevien standardien hyväksymiseen

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN KOHDE

Tämä ehdotus koskee päätöstä, jolla vahvistetaan unionin puolesta otettava kanta Euroopan sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavan komitean, jäljempänä 'CESNI', 8. marraskuuta 2018 pidettävässä kokouksessa ja Reinin navigaation keskuskomission, jäljempänä 'RNKK', täysistunnossa sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevien eurooppalaisten standardien (ES-TRIN-standardi 2019/1) suunniteltua hyväksymistä varten.

2. EHDOTUKSEN TAUSTA

2.1. Reinin vesiliikenteestä tehty tarkistettu yleissopimus

Reinin vesiliikenteestä 17. lokakuuta 1868 tehdyssä tarkistetussa yleissopimuksessa määritellään Reinin käyttöä sisävesiliikenteessä koskevat oikeudelliset puitteet ja RNKK:n tehtävät. Tällä hetkellä sovellettava yleissopimuksen versio on 14. huhtikuuta 1967 voimaan tulleen, 20. marraskuuta 1963 tehdyn yleissopimuksen lopputulos.

Nykyisin neljä jäsenvaltiota (Belgia, Ranska, Saksa ja Alankomaat) sekä Sveitsi ovat Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen osapuolia.

2.2. RNKK ja CESNI

RNKK on kansainvälinen järjestö, jonka tehtävänä on toteuttaa aloitteita, joilla pyritään takaamaan vesiliikenteen vapaus Reinillä sekä edistämään Reinillä tapahtuvaa vesiliikennettä. Täysistunnot pidetään kahdesti vuodessa. Niihin osallistuu RNKK:n jäsenmaiden edustajia. Täysistunto on RNKK:n päätöksentekoaikana. Se hyväksyy keskuskomission päätöslauselmat. Kullakin valtiolla on yksi ääni, ja päätökset tehdään yksimielisesti. Päätöslauselmat ovat oikeudellisesti sitovia. EU ei ole RNKK:n jäsen.

RNKK hyväksyi vuonna 2015 päätöslauselman sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavan eurooppalaisen komitean perustamisesta (*Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure* – CESNI). CESNI:n tehtävä on hyväksyä sisävesiliikenteen teknisiä standardeja eri aloilla (erityisesti aluksiin, tietotekniikkaan ja miehistöön liittyviä), varmistaa näiden standardien ja niihin liittyvien menettelyjen yhdenmukainen tulkinta sekä tarkastella vesiliikenteen turvallisuutta, ympäristönsuojelua ja muita vesiliikenteen alaan liittyviä kysymyksiä.

CESNI:n muodostavat RNKK:ta ja EU:n jäsenvaltioita edustavat asiantuntijat, jotka käyttävät äänivaltaa periaatteella yksi ääni kutakin valtiota kohti. EU ei ole CESNI:n jäsen. Se voi kuitenkin osallistua ilman äänivaltaa CESNI:n työhön sellaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, joiden toimenkuva kattaa CESNI:n toiminta-alat.

2.3. CESNI:n ja RNKK:n suunniteltu säädös

CESNI:n on määrä hyväksyä kokouksessaan 8. marraskuuta 2018 sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevia standardeja (ES-TRIN-standardi 2019).

CESNI viimeisteli ES-TRIN-standardin ensimmäisen version (ES-TRIN 2015) kokouksessaan 28. syyskuuta 2015, ja se hyväksyttiin muodollisesti CESNI:n täysistunnossa 26. marraskuuta 2015. Ensimmäinen muutos ES-TRIN 2017 hyväksyttiin CESNI:n täysistunnossa 6. heinäkuuta 2017.

ES-TRIN-standardia päivitetään säännöllisesti ottaen huomioon CESNI:n työryhmien työ.

ES-TRIN-standardin säännöllinen päivittäminen on tarpeen, jotta voidaan

- ylläpitää korkeaa turvallisuustasoa sisävesiliikenteessä
- seurata teknistä kehitystä (esim. sammutusjärjestelmät, navigointilaitteet)
- varmistaa yhteensopivuus EU:n oikeudellisen kehyksen kanssa.

Vuonna 2017 ja 2018 CESNI:n asiantuntijat laativat muutetun ES-TRIN-standardin 2019/1. ES-TRIN-standardiin 2019/1 sisältyy useita muutoksia, jotka koskevat erityisesti seuraavia seikkoja:

- automaattiset ulkoiset defibrillaattorit;

- sammutinjärjestelmät - K₂CO₃;

- sähköisiä käyttövoimajärjestelmiä koskevat erityiset määräykset (11 luku);

- siirtymämääräykset seuraavista:

- suurin sallittu melutaso,
- moottorit,
- sähkölaitteet ja -laitteistot,
- laivaveneet,
- poistumisreitit matkustaja-aluksilla,
- matkustaja-alusten käyttövoimajärjestelmä ja
- turvalaitteet peräsoppilaipion peräpuolella.

Kokouksessaan 10. huhtikuuta 2018 CESNI päätti ottaa ES-TRIN-standardin 2019 hyväksymisen 8. marraskuuta 2018 pidettävän kokouksen asialistalle. On odotettavissa, että standardin luonnostekstiin tehdään ainoastaan muodollisia ja vähäisiä muutoksia ennen 8. marraskuuta 2018 pidettävää kokousta. ES-TRIN-standardi 2019/1 julkaistaan asiaa koskevalla verkkosivustolla (cesni.eu). Kaikilla EU:n jäsenvaltioilla on (suojatut) käyttöoikeudet edellä mainittuihin standardiluonnoksiin.

ES-TRIN-standardi 2019/1 sisällytetään EU:n lainsäädäntöön sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, direktiivin 2009/100/EY muuttamisesta ja direktiivin 2006/87/EY kumoamisesta 14 päivänä syyskuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/1629¹ mukaisesti.

CESNI:n hyväksymät tekniset standardit sisältyvät direktiivin (EU) 2016/1629 liitteeseen II, ja ne on saatettava ajan tasalle delegoiduilla säädöksillä.

Kahden voimassaolevan sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevan oikeudellisen järjestelmän (Rein ja EU) yhdenmukaisuuden varmistamiseksi niissä on tarpeen vahvistaa samat standardit. Sekä EU:n oikeudessa että RNKK:n sääntelyssä viitataan 1. tammikuuta 2020 alkaen ES-TRIN-standardiin 2019/1.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/1629, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, direktiivin 2009/100/EY muuttamisesta ja direktiivin 2006/87/EY kumoamisesta (EUVL L 252, 16.9.2016, s. 118).

3. UNIONIN PUOLESTA OTETTAVA KANTA

Päätös – unionin kannan vahvistaminen – vaaditaan sen varmistamiseksi, että EU:n edut otetaan asianmukaisesti huomioon tehtäessä sisävesialuksia koskevien standardien laatimista koskevia päätöksiä.

Teknisen ES-TRIN-standardin päivitystä on valmisteltu intensiivisesti CESNI:ssä asiantuntijatasolla. Julkisen ja yksityisen sektorin asiantuntijoita kuultiin laajasti. CESNI:n tasolla pidettiin standardin kehittämisen aikana seuraavat tekniset kokoukset:

- työkokoukset (21.–22.2.2017; 28.–29.6.2017; 27.–28.9.2017; 28.–30.11.2017; 20.–22.2.2018) ja
- komitean kokous (10.4.2018).

Näiden kokousten avulla päästiin asiantuntijatasolla yhteisymmärrykseen sisävesialusten teknisistä vaatimuksista.

4. OIKEUSPERUSTA

4.1. Menettelyllinen oikeusperusta

4.1.1. Periaatteet

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimus) 218 artiklan 9 kohdassa määrätään päätöksistä ”*sopimuksella perustetussa elimessä unionin puolesta esitettävien kantojen vahvistamisesta, silloin kun tämän elimen on annettava säädöksiä, joilla on oikeusvaikutuksia, lukuun ottamatta säädöksiä, joilla täydennetään tai muutetaan sopimuksen institutionaalisia rakenteita*”.

SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohtaa sovelletaan riippumatta siitä, onko unioni kyseisen elimen jäsen tai kyseisen sopimuksen osapuoli².

Ilmaisu ”*säädökset, joilla on oikeusvaikutuksia*” kattaa myös säädökset, joilla on oikeusvaikutuksia kyseiseen elimeen sovellettavan kansainvälisen oikeuden nojalla. Se kattaa myös välineet, joilla ei ole sitovaa vaikutusta kansainvälisen oikeuden nojalla, mutta jotka ”*voivat vaikuttaa ratkaisevasti sen säännösten sisältöön, jonka unionin lainsäätäjät antaa*”³.

4.1.2. Soveltaminen tässä asiassa

SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan sovellettavuuden suhteen sen mukaista menettelyä on noudatettava, kun siinä vahvistetut edellytykset täyttyvät. Nämä edellytykset ovat seuraavat: a) asianomainen ala kuuluu unionin toimivaltaan, b) unionin kanta esitetään kansainvälisellä sopimuksella perustetussa elimessä, silloin kun tämän elimen on annettava c) säädöksiä, joilla on oikeusvaikutuksia. Oikeuskäytännöstä on käynyt selväksi, ettei SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan soveltaminen edellytä unionin jäsenyyttä kyseisessä elimessä.

Tässä tapauksessa on ilmeistä, etteivät sisävesialusten tekniset vaatimukset pelkästään kuulu unionin toimivaltaan vaan että EU on käyttänyt toimivaltaansa antamalla direktiivin (EU) 2016/1629 ja sisävesialusten teknisiä vaatimuksia säännellään suurimmaksi osaksi yhteisillä unionin säännöillä.

² Unionin tuomioistuimen tuomio 7.10.2014, Saksa v. komissio, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 64 kohta.

³ Unionin tuomioistuimen tuomio 7.10.2014, Saksa v. neuvosto, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 kohta.

Sekä CESNI että RNKK täyttävät toisen edellytyksen, sillä ne ovat kansainvälisellä sopimuksella perustettuja elimiä.

Vaikka CESNI:n vahvistamat säännöt eivät sinällään ole sitovia, on selvää, että niistä tulee RNKK:n jäsenten kannalta sitovia heti, kun RNKK muuttaa lainsäädäntökehystään (Reinillä liikennöivien alusten tarkastamista koskevia määräyksiä) niin, että siinä viitataan CESNI:n hyväksymään standardiin, jolloin standardista tulee pakollinen Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen soveltamisessa. Tällaisen määräyksen sitova luonne RNKK:n jäsenten keskuudessa vahvistetaan 17. lokakuuta 1868 tehdyssä Mannheimin yleissopimuksessa⁴.

Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö osoittaa myös selkeästi, että kansainvälisen järjestön ei-sitova asiakirja voidaan katsoa ”oikeustoimeksi” SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohtaa sovellettaessa silloin, kun kyseinen asiakirja voi vaikuttaa ratkaisevasti EU:n oikeuden sisältöön. Kuten edellä selitettiin, Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen mukaisesti sovellettava kehys on otettava huomioon direktiiviin (EU) 2016/1629 tehtävissä muutoksissa.

CESNI:n hyväksymät tekniset standardit sisältyvät direktiivin (EU) 2016/1629 liitteeseen II, ja ne on saatettava ajan tasalle delegoiduilla säädöksillä.

Tätä varten neuvoston on hyväksyttävä SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan mukainen päätös, jossa vahvistetaan kanta unionin puolesta CESNI:ssä otettava kanta sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevien standardien hyväksymiseen.

Tämän vuoksi ehdotetun päätöksen menettelyllinen oikeusperusta on SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohta.

4.2. Aineellinen oikeusperusta

4.2.1. Periaatteet

SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan nojalla annettavan päätöksen aineellinen oikeusperusta määräytyy ensisijaisesti sen suunnitellun säädöksen tavoitteen ja sisällön perusteella, jota unionin puolesta otettava kanta koskee. Jos suunnitellulla säädöksellä on kaksi tavoitetta tai siihen sisältyy kaksi osatekijää ja jos näistä tavoitteista tai osatekijöistä toinen on mahdollista määritellä pääasialliseksi tavoitteeksi tai osatekijäksi, johon nähden toinen tavoite tai osatekijä on liitännäinen, SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan nojalla hyväksyttävällä päätöksellä on oltava vain yksi aineellinen oikeusperusta, eli se, jota pääasiallinen tai ensisijainen tavoite tai osatekijä edellyttää.

4.2.2. Soveltaminen käsillä olevassa asiassa

Suunniteltujen säädösten pääasiallinen tarkoitus ja sisältö liittyvät yhteiseen liikennepolitiikkaan.

Sen vuoksi ehdotetun päätöksen aineellinen oikeusperusta on 91 artiklan 1 kohta.

4.3. Päätelmät

Ehdotetun päätöksen oikeusperustana tulisi olla SEUT-sopimuksen 91 artiklan 1 kohta yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa.

⁴ Reinin vesiliikenteestä 17. lokakuuta 1868 tehty tarkistettu yleissopimus, sellaisena kuin se on muutettuna 20. marraskuuta 1963.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavassa eurooppalaisessa komiteassa ja Reinin navigaation keskuskomissiossa sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevien standardien hyväksymiseen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 91 artiklan 1 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sisävesiliikenteen alalla toteutettavalla unionin toiminnalla olisi pyrittävä varmistamaan yhdenmukaisuus unionissa sovellettavien sisävesialuksia koskevien teknisten vaatimusten kehittämisessä.
- (2) Reinin navigaation keskuskomission (RNKK) yhteyteen perustettiin 3 päivänä kesäkuuta 2015 sisävesiliikenteen alan normien laadinnasta vastaava eurooppalainen komitea, jäljempänä 'CESNI', kehittämään etenkin aluksiin, tietotekniikkaan ja miehistöön liittyviä sisävesiliikenteen teknisiä standardeja eri aloilla.
- (3) Sisävesiliikenteen tehokkuuden varmistamiseksi on tärkeää, että alusten tekniset vaatimukset ovat yhteensopivia ja mahdollisimman yhdenmukaisia Euroopan eri oikeusjärjestelmissä. Erityisesti olisi sallittava niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat myös RNKK:n jäseniä, tukea päätöksiä, joilla RNKK:n säännöt yhdenmukaistetaan unionissa sovellettavien sääntöjen kanssa.
- (4) CESNI:n odotetaan hyväksyvän 8 päivänä marraskuuta 2018 pidettävässä kokouksessaan sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevan eurooppalaisen standardin, jäljempänä 'ES-TRIN-standardi', 2019/1.
- (5) ES-TRIN-standardissa 2019/1 vahvistetaan sisävesialusten turvallisuuden varmistamiseen tarvittavat yhdenmukaiset tekniset vaatimukset. Se sisältää säännöksiä laivanrakennuksesta, sisävesialusten varustamisesta ja laitteista, erityissäännöksiä tietyistä alusryhmistä kuten matkustaja-aluksista, työntökytkeistä ja säiliöaluksista, säännöksiä automaattisesta tunnistusjärjestelmästä, säännöksiä aluksen tunnistetiedoista, todistusmalleista ja rekisteristä, siirtymäsäännöksiä sekä teknisen standardin soveltamisohjeita.
- (6) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/1629⁵ liitteessä II viitataan suoraan kulkuneuvojen teknisiin vaatimuksiin ES-TRIN-standardin 2017/1

⁵ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/1629, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, direktiivin 2009/100/EY muuttamisesta ja direktiivin 2006/87/EY kumoamisesta (EUVL L 252, 16.9.2016, s. 118),

vaatimuksina⁶. Komissiolla on valtuudet päivittää kyseinen liitteessä II oleva viittaus koskemaan ES-TRIN-standardin viimeisintä versiota ja asettaa sen soveltamisen alkamispäivä.

- (7) Sen vuoksi ES-TRIN-standardi 2019/1 vaikuttaa direktiiviin (EU) 2016/1629.
- (8) Euroopan unioni ei ole RNKK:n eikä CESNI:n jäsen. Sen vuoksi on tarpeen, että neuvosto valtuuttaa jäsenvaltiot esittämään näissä elimissä unionin kannan ES-TRIN-standardin 2019/1 hyväksymiseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Euroopan unionin puolesta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavan eurooppalaisen komitean (CESNI) 8 päivänä marraskuuta 2018 pidettävässä kokouksessa otettava kanta on puoltaa sisävesialusten teknisiä vaatimuksia koskevan eurooppalaisen standardin, jäljempänä 'ES-TRIN-standardi', 2019/1 hyväksymistä.
2. Reinin navigaation keskuskomission (RNKK) täysistunnossa, jossa päätetään sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, unionin puolesta otettava kanta on tukea kaikkia ehdotuksia teknisten vaatimusten yhdenmukaistamiseksi ES-TRIN-standardin 2019/1 kanssa, myös voimaantulon ja siirtymäsäännösten osalta.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kannan esittävät yhdessä ne unionin jäsenvaltiot, jotka ovat CESNI:n jäseniä.
2. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kannan esittävät yhdessä ne unionin jäsenvaltiot, jotka ovat RNKK:n jäseniä.

3 artikla

Vähäisistä teknisistä muutoksista 1 artiklassa esitettyihin kantoihin voidaan sopia ilman uutta neuvoston päätöstä.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

⁶ sellaisena kuin se on muutettuna sisävesialusten teknisistä vaatimuksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/1629 liitteiden II, III ja V muuttamisesta 18 päivänä huhtikuuta 2018 annetulla komission delegoidulla direktiivillä (EU) 2018/970 (EUVL L 174, 10.7.2018, s. 15).